

Conversation de base en chinois

Leçon 8

Nǐ lái ma?

Viens-tu?

CONVERSATION

A Nǐ lái ma?

A Viens-tu?

B Lái. Nǐ ne?

B Je viens. Et toi?

A Bù lái.

A Je ne viens pas.

B Tā yě bù lái ma?

B Il ne vient pas non plus?

A Bù zhīdao.

A Je ne sais pas.

NOTE/S

- 1 Pour répondre affirmativement à une question affirmative-négative, on répète le verbe de la question. Pour répondre négativement, on répond avec *bù*, accompagné du verbe de la question. Ceci s'applique non seulement au verbe *shì* mais aussi à d'autres verbes.

Question: Nǐ lái ma?

Viens-tu?

Réponse affirmative : Lái

Je viens.

Réponse négative : Bù lái.

Je ne viens pas.

- 2 Les réponses complètes à Nǐ lái ma? sont:

Wǒ lái.

Je viens.

Wǒ bù lái.

Je ne viens pas.

Cependant, une fois que le sujet *wǒ* est clairement défini, il ne doit pas être répété. On peut ainsi donner les réponses *Lái.* ou *Bù lái.*

- 3 *ma* peut être employée pour transformer un rapport négatif en une question dont la réponse est "oui" ou "non".

Phrase négative : Tā yě bù lái.

Il ne vient pas non plus.

Question: Tā yě bù lái ma?

Il ne vient pas non plus?

- 4 *zhīdao* signifie savoir, connaître dans le sens d'être informé d'un fait ou d'être conscient de quelque chose.

Question: Zhè shì shénme?

Qu'est-ce que c'est ?

Réponse : Wǒ bù zhīdao.

Je ne sais pas.

Question: Tā shì shéi?

Qui est-il?

Réponse : Wǒ bù zhīdao.

Je ne sais pas.

Phrase: Tā shì wǒ dìdì.

Il est mon petit frère

Commentaire: Wǒ zhīdao.

Je sais.

VOCABULAIRE

<i>ānquán</i>	sûr	<i>kèren</i>	invité
<i>dìfang</i>	endroit	<i>lái</i>	venir
<i>fàndiàn</i>	hôtel	<i>qù</i>	aller
<i>gāoxìng</i>	heureux	<i>wǎngfǎn piào</i>	billet aller et retour
<i>hángkōng</i>	ligne aérienne	<i>zhīdao</i>	savoir
<i>gōngsī</i>	compagnie		

EXERCICE/S

8.1 Traduisez en chinois. Utilisez la section de vocabulaire si nécessaire.

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| A | C |
| 1 Tu n'y vas pas? | 1 M. Lee vient-il? |
| 2 Je n'irai pas. Et toi? | 2 Je ne sais pas. |
| 3 Je n'irai pas non plus. Et lui? | |
| 4 Je ne sais pas. | |
- B
- 1 Qui est-il ? Tu sais?
 - 2 Je sais. C'est le fils de notre patron.

8.2 Traduisez ces questions en chinois.

- | | |
|--|---|
| 1 Est-ce que ce(ci) n'est pas un hôtel? | 6 Tu n'y vas pas non plus? |
| 2 Est-ce que ce(ci) n'est pas une ligne aérienne? | 7 Est-ce que cette affaire(-ci) n'est pas importante? |
| 3 Ce billet(-ci) n'est-il pas un billet aller et retour? | 8 N'es-tu pas fatigué? |
| 4 M. Chen ne viendra pas. Tu ne sais pas? | 9 Est-ce que les invités ne sont pas heureux? |
| 5 Ne viennent-ils pas? | 10 Est-ce que cet endroit(-là) n'est pas sûr? |

CORRIGÉS DES EXERCICES

8.1

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| A | C |
| 1 <i>Nǐ bú qù ma?</i> | 1 <i>Lǐ xiānsheng lái ma?</i> |
| 2 <i>Wǒ bú qù. Nǐ ne?</i> | 2 <i>Wǒ bù zhīdao.</i> |
| 3 <i>Wǒ yě bú qù. Tā ne?</i> | |
| 4 <i>Wǒ bù zhīdao.</i> | |
- B
- 1 *Tā shì shéi? Nǐ zhīdao ma?*
 - 2 *Wǒ zhīdao. Tā shì wǒmen de lǎobǎn de érzi.*

8.2

- | | |
|--|---|
| 1 <i>Zhè bú shì fàndiàn ma?</i> | 6 <i>Nǐ yě bú qù ma?</i> |
| 2 <i>Zhè bú shì hángkōng gōngsī ma?</i> | 7 <i>Zhè jiàn shìqing bù zhòngyào ma?</i> |
| 3 <i>Zhè bú shì wǎngfǎn piào ma?</i> | 8 <i>Nǐ bú lèi ma?</i> |
| 4 <i>Chén xiānsheng bù lái. Nǐ bù zhīdao ma?</i> | 9 <i>Kèren bù gāoxìng ma?</i> |
| 5 <i>Tāmen bù lái ma?</i> | 10 <i>Nà ge dìfang bù ānquán ma?</i> |